

1 Informații referitoare la siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

Ediția actuală și instrucțiunile de utilizare în alte limbi pot fi descărcate în formă electronică din baza de date pentru documentația tehnică (www.draeger.com/ifu). Ca urmare a actualizării produselor, Dräger recomandă să se utilizeze întotdeauna ediția actuală a instrucțiunilor de utilizare.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația indicațiilor de avertizare

Semnele de avertizare utilizate în acest document sunt destinate să indice și să evidențieze textul cărui trebuie acordată o atenție sporită de către utilizator. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

AVERTISMENT
Din cauza unei situații potențial periculoase se pot produce accidente mortale sau vătămări corporale grave, dacă nu se iau măsuri de precauție corespunzătoare.

ATENȚIE
Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate produce vătămări sau prejudicii la produs sau poluarea mediului. Poate fi utilizat și pentru avertizarea împotriva procedurilor imprudente.

NOTĂ
Informații suplimentare referitoare la utilizarea aparatului.

2.2 Mărci

Marcă	Proprietarul mărcii
X-plore®	Dräger

În următoarele pagini Internet sunt prezentate țările în care sunt înregistrate mărcile Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descriere

3.1 Privire de ansamblu asupra produsului

Dräger X-plore 9300 (fig. 1) este un distribuitor purtat la centură, cu care se racordează o alimentare externă cu aer de respirație (conductă de aer) la un racord de protecție respiratorie purtat de utilizator. Distribuitorul dispune de un racord de intrare (5) pentru conectarea conductei de aer și de un racord de ieșire (4) pentru conectarea racordului de respirație prin intermediul furtunului flexibil gofrat (3) cu cuplaj rapid pe ambele părți. La distribuitor este montat un amortizor de zgomot, care este presat pe partea superioară a racordului de ieșire pentru a diminua zgomotul aerului în racordul de respirație.

În timpul utilizării, un reductor de presiune din distribuitor asigură un flux permanent de aer din conducta de aer în racordul de respirație. Curentul de aer se situează în cadrul valorilor limită sigure, necesare la racordul de respirație. X-plore 9300 este disponibil cu și fără supapa de reglare (2) reglabilă. După montare, purtătorul aparatului poate regla curentul de aer în cadrul valorilor limită presetate prin intermediul supapei de reglare.

Fluierul (1) este un dispozitiv de avertizare pentru presiunea scăzută de intrare. Fluierul emite un semnal sonor pe parcursul utilizării pentru a alarma purtătorul în cazul în care presiunea de alimentare cu aer de respirație scade sub valoarea necesară pentru alimentarea suficientă.

X-plore 9300 se utilizează cu racordul de respirație de la Dräger X-plore 8000 inclusiv cagule și căști de protecție. Cagulele Dräger și căștile Dräger compatibile sunt clasificate conform tabelului următor.

Tip de produs	Racord de respirație	Clasa conform EN 14594:2018
Căști	Cască L1Z (3710775), cască cu vizieră (R58325/R59910), vizieră de protecție (R59900)	2B
	Cască L3Z (3710785)	3B
	Cască L2Z (3710780)	4A/3B
	Cască L2T2 (3710790), cască L3T4 (3710795), cagulă T2 (3710776), cagulă T4 (3710774)	4A/3B
Cagule	R59800, R59810, R59820, R59830, R59840, R59850, R59860, R59870	3B

Pentru descrierea completă a racordului de respirație, a se vedea instrucțiunile de utilizare livrate împreună cu racordul de respirație.

Acest aparat este disponibil opțional cu Radio-Frequency Identification (RFID), pentru a face posibilă administrarea și localizarea electronică a aparatelor cu ajutorul unui cititor cu undă radio. Dacă există, RFID tag-ul pasiv se află în interiorul carcasei distribuitorului.

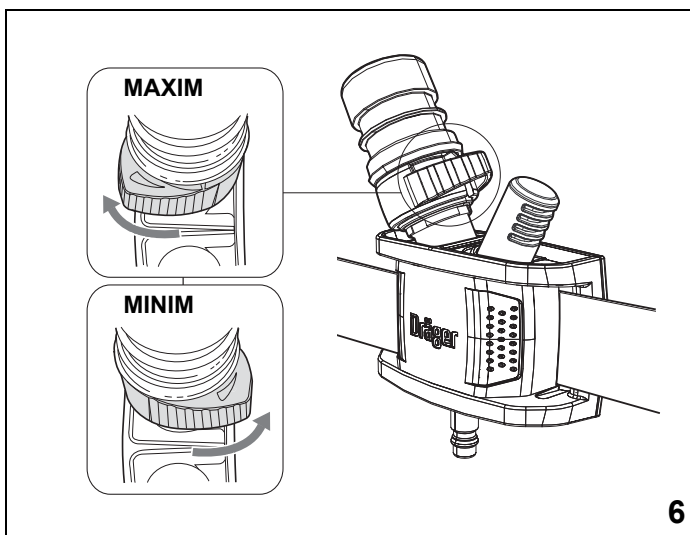
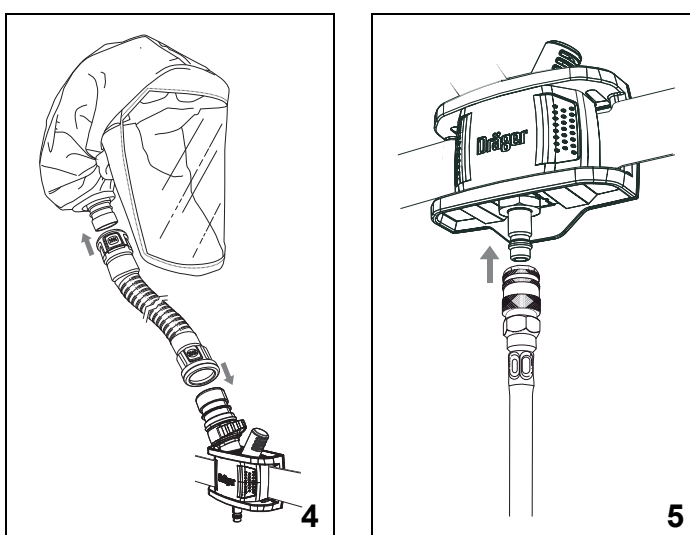
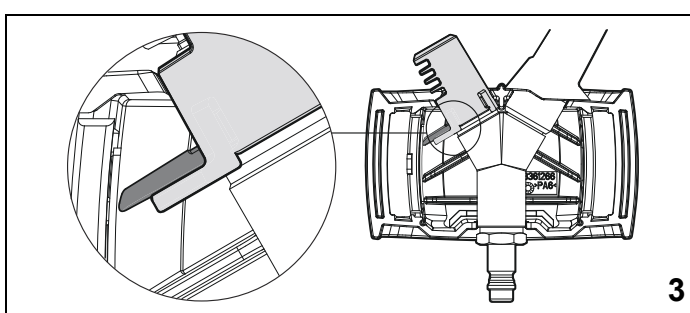
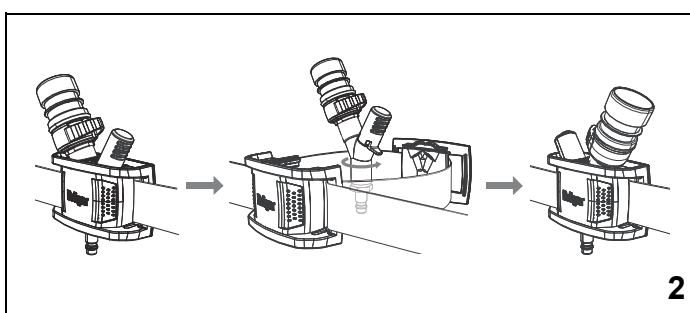
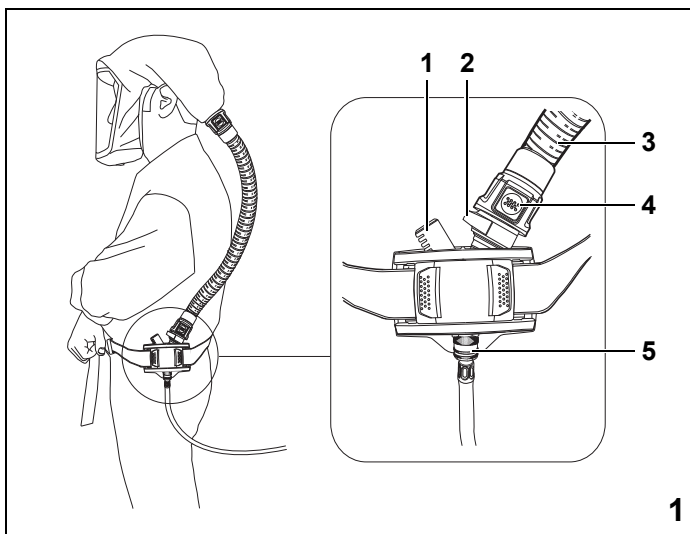
3.1.1 Alimentarea cu aer de respirație

Alimentarea cu aer de respirație (alimentarea dintr-o conductă de aer) este o sursă externă de aer de respirație, care este alimentată dintr-o butelie de aer de respirație sau unitate de compresoare, și care furnizează calitatea indicată a aerului cu presiunea și debitul necesar (pentru mai multe informații, a se vedea Capitolul 4.1).

3.2 Scopul utilizării

X-plore 9300 este prevăzut pentru utilizarea cu echipamentul de protecție respiratorie cu aer comprimat avizat de Dräger și protejează sistemul respirator împotriva efectelor substanțelor nocive. Echipamentul este adecvat numai pentru utilizarea cu o conductă de aer.

În cazul echipamentului de protecție respiratorie cu aer comprimat și celorlalte accesorii utilizate cu acest aparat, trebuie să fie vorba de componente certificate de Dräger, care se utilizează într-o configurație avizată. În caz de nerespectare a acestei prevederi poate fi influențată negativ funcționarea aparatului. Informații suplimentare sunt disponibile la Dräger.



Folosirea în atmosfere cu capacitate de explozie

Aptitudinea pentru folosirea în atmosfere cu capacitate de explozie depinde de componentele utilizate. Informațiile referitoare la omologare sunt specificate pe plăcuțele de fabricație ale componentelor. Componenta cu zona cea mai scăzută determină aptitudinea sistemului.

Pentru informații suplimentare adresați-vă companiei Dräger.

3.3 Restricții ale scopului de utilizare

Aparatul nu se pretează pentru situațiile periculoase CBRN (situații periculoase chimice, biologice, radiologice și nucleare).

3.4 Omologări

Acest produs este avizat conform:

- EN14594:2018
- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
- AS/ NZS 1716:2012

Declarații de conformitate: a se vedea www.draeger.com/product-certificates.

Indicații importante privind directiva referitoare la echipamentele sub presiune (DGRL): X-plore 9300 este prevăzut exclusiv pentru utilizarea cu aparate cu furtunuri de aer comprimat și este clasificat ca echipament sub presiune sigur conform DGRL, sub rezerva bunei practici tehnice. Echipamentul nu poate fi certificat conform DGRL.

Approved body:	Notified body involved in type approval and quality control:
BSI Assurance UK Ltd. Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom Identification number:	DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstr. 9 44809 Bochum Germany Reference number:
UK CA 0086	CE 0158

3.5 Marcaje și simboluri

Tipul produsului este indicat pe eticheta de pe carcasa distribuitorului și numărul de serie al produsului se află pe distribuitor.

Pe furtunul de alimentare cu aer este marcat, dacă furtunul este termorezistent (H) și/ sau antistatic (S).

4 Utilizarea

4.1 Alimentarea cu aer de respirație

AVERTISMENT
Calitatea alimentării cu aer de respirație trebuie să corespundă cerințelor pentru aerul de respirație conform EN 12021 în țările UE sau AS/ NZS 1715 2009 în Australia și Noua Zeelandă. Nu utilizați aer de respirație îmbogățit cu oxigen. Conținutul de umiditate al aerului respirat trebuie menținut în varianta standard în cadrul limitelor indicate, pentru a evita înghețarea echipamentului.

Efectuați o evaluare a riscurilor locului de utilizare, pentru a verifica dacă pot fi racordate exclusiv conducte de alimentare cu aer de respirație cu aer respirabil.

Este posibil ca aparatul să nu ofere o protecție suficientă în cazul unui aer atmosferic deosebit de toxic.

Utilizatorul trebuie să se asigure că, capacitatea aparatului de protecție respiratorie este suficientă pentru fiecare utilizator racordat la acesta. Utilizatorul trebuie, de asemenea, să asigure căi de întoarcere sigure în cazul unei ieșiri din funcțiune a alimentării cu aer de respirație din conducta de aer.

Utilizați fie o butelie de aer de respirație cu reductor de presiune sau un compresor staționar sau mobil cu sistem de filtrare corespunzător și sistem de încălzire a aerului sau de răcire. Trebuie să fie asigurate condițiile de alimentare cu aer de respirație să corespundă criteriilor de calitate și să fie îndeplinite următoarele cerințe de presiune și debit:

- Presiunea de intrare 2,8 până la 10 bari
- Debitul de intrare 200 până la 1200 litri/minut (pentru a asigura întregul domeniu de debite în cazul variantelor cu supapă de reglare, sunt necesari cel puțin 350 litri/minut)

Numărul maxim de utilizatori, care pot fi racordați concomitent la sistemul de alimentare cu aer de respirație Dräger, este specificat în instrucțiunile de utilizare pentru echipamentul de alimentare.

În cazul utilizării sistemului de alimentare cu aer de respirație trebuie să fie posibilă depășirea alimentării cu aer în jurul unei zone periculoase. Podele care prezintă conductibilitate sunt prescrise în zona 1 și în zona 21, dacă există pulberi inflamabile cu o energie de aprindere minimă sub 10 mJ.

4.1.1 Furtunul de alimentare cu aer comprimat

- Piesa de racord a conductei de aer trebuie să fie compatibilă cu piesa de racord de la admisia aparatului. În dotarea standard, admisia este dotată cu o piesă de racord din seria Rectus 96 sau cu un cuplaj rapid tată de tipul CEJN (Dräger pune și alte cuplaje la dispoziție).
- Presiunea maximă de lucru a furtunului de alimentare cu aer comprimat de la Dräger este de 10 bari.
- Furtunurile de alimentare cu o lungime totală de peste 50 m trebuie să dispună de un racord de pământare adecvat.

Țări UE

În cazul utilizării unui furtun avizat de Dräger: Furtunul poate avea lungimea maximă de 100 m și se pot racorda cel mult patru furtunuri individuale (maxim cinci racorduri de furtun) la conducta de aer.

Australia și Noua Zeelandă

Pentru respectarea normei de avizare AS/NZS trebuie să fie utilizate furtunuri avizate. Este permisă utilizarea furtunurilor cu lungimi între 5 și 30 m sau furtunuri îmbinate cu o lungime totală de 90 m.

4.1.2 Cădere de presiune în furtunul de alimentare cu aer comprimat

ATENȚIE
Utilizarea furtunurilor prelungitoare duce la o cădere de presiune între alimentarea cu aer de respirație și distribuitor.
► Pentru a compensa căderea de presiune produsă, majorați corespunzător presiunea la alimentarea cu aer de respirație (de ex. conducta inelară, compresorul etc.).

Tabelul următor servește drept orientare și prezintă exemplificator presiunile pentru alimentarea cu aer de respirație, care sunt necesare pentru a fi disponibilă o admisie suficientă a aerului la intrarea distribuitorului.

Lungimea furtunului în metri	Presiunea în bari	Lungimea furtunului în metri	Presiunea în bari
1-10	3,1	51-60	4,6
11-20	3,4	61-70	4,9
21-30	3,7	71-80	5,2
31-40	4,0	81-90	5,5
41-50	4,3	91-100	5,8

Acest tabel este valabil numai în cazul utilizării furtunurilor de alimentare Dräger avizate. În cazul utilizării unor furtunuri de la alți producători trebuie să existe o presiune minimă de 2,8 bari la intrarea distribuitorului.

Dacă, cu toate acestea, fluierul de avertizare reacționează, este posibil să existe pierderi de presiune în conductă ca urmare a condițiilor cadru ale alimentării individuale cu aer de respirație, iar în această situație, presiunea trebuie majorată astfel încât fluierul de avertizare să se deconecteze.

4.2 Pregătirea pentru utilizare

4.2.1 Pregătirea produsului

Distribuitorul poate fi purtat în stânga sau dreapta. Pentru schimbarea părții slăbiți centura, îndepărtați placa posterioară, dacă este montată, și rotiți distribuitorul (fig. 2). La remontare aveți în vedere ca suportul cu umăr al capacului fluierului să fie poziționat sub nervură în suportul distribuitorului (fig. 3). Distribuitorul trebuie să fie poziționat pe șold astfel încât capul să poată fi mișcat liber fără ca furtunul să fie întins și să nu existe pericol prin agățare.

1. Efectuați verificarea vizuală (a se vedea Capitolul 6.2).
2. Puneți-vă centura și reglați cum doriți. Asigurați-vă că X-plore 9300 este purtat strâns pe corp.
3. Racordați furtunul cu racord de respirație la racordul de ieșire și la racordul de respirație (fig. 4).
4. Racordați conducta de alimentare cu aer la racordul de intrare (fig. 5). Când crește presiunea, fluierul emite pentru scurt timp un semnal sonor.
5. Așezați racordul de respirație (a se vedea instrucțiunile de utilizare livrate împreună cu cagula și cască).
6. Furtunurile pneumatice nu trebuie să fie îndoite sau comprimate de îmbrăcăminte sau de alte părți ale echipamentului.
7. Respirați adânc de mai multe ori pentru a verifica dacă există suficient aer și apoi respirați normal.

4.3 În timpul utilizării

NOTĂ

Atunci când se utilizează căști antifonice sau dispozitive de comunicare cu atenuare a zgomotului, trebuie să se țină cont de audibilitatea redusă a fluierului.

Supapa de reglare: La începutul unei atribuții de lucru, fixați butonul de reglaj la debitul cel mai scăzut (fig. 6 înfățișează poziția minimă și maximă). Utilizați butonul pentru a adapta curentul de aer în funcție de necesitate la lucrarea de executat.

Fluierul: Dacă fluierul emite un semnal sonor, încetați imediat activitatea de lucru și părăsiți zona periculoasă pe calea de evacuare cea mai scurtă și sigură. Nu decuplați conducta de alimentare cu aer de la distribuitor. Detașați racordul de respirație imediat ce nu mai există pericol.

4.3.1 În zone cu pericol de explozie

AVERTISMENT

Nu utilizați și nu depozitați echipamentul în apropierea scurgerilor care generează sarcini electrice.

Utilizați echipamentul numai dacă piesele echipamentului care prezintă conductibilitate dispun de o legătură adecvată la pământ prin intermediul purtătorului.

Nu utilizați materiale în combinație cu echipamentul, care influențează negativ proprietățile produsului.

4.4 După utilizare

AVERTISMENT

Detașați echipamentul numai într-un mediu care prezintă siguranță.

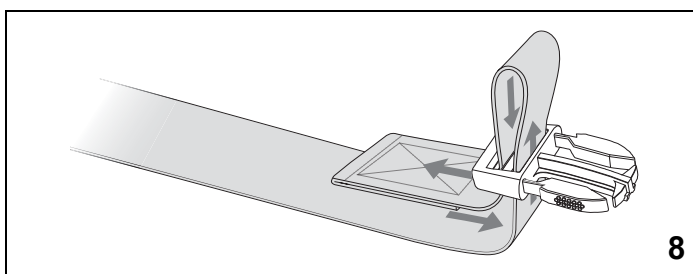
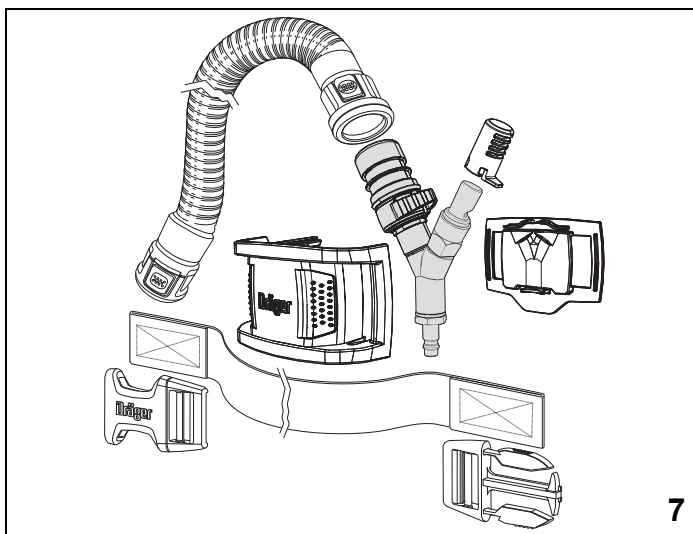
1. Scoateți racordul de respirație (acordați atenție instrucțiunilor de utilizare livrate împreună cu racordul de respirație).
2. Detașați conducta de alimentare cu aer de la piesa de racord de intrare.
3. Detașați furtunul cu racord de respirație de la racordul de ieșire și de la intrarea racordului de respirație.
4. Desfaceți catarama centurii de șold și detașați echipamentul.
5. Efectuați lucrările de întreținere curentă prevăzute după folosire conform tabelului de întreținere generală (a se vedea Capitolul 6.1).

5 Remedierea defecțiunilor

Tabelul prezintă diagnozele pe baza erorilor și informațiile pentru reparații pentru utilizator. Informații suplimentare privind remedierea defecțiunilor sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare ale aparatului respectiv (de ex. racordul de respirație sau echipamentul pentru alimentarea cu aer).

Dacă, după executarea măsurilor pentru remedierea erorilor, problema persistă în continuare, luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger.

Simptom	Eroarea	Remediere
Pierderi	Piesă de racord slăbită sau murdărită	Detașați piesele de racord, curățați-le, atașați-le la loc și testați din nou
	Furtun sau componentă defectă	Dispuneți schimbarea componentei interschimbabile de către utilizator și testați din nou
Semnal sonor emis de fluier sau curent de aer insuficient la purtător	Alimentare cu aer deficitară	Înlăturați îndoiturile sau îngustările de la furtunuri
	Furtun sau componentă defectă	Dispuneți schimbarea componentei interschimbabile de către utilizator și testați din nou
	Filtru de intrare îmbăcsit	Luată legătura cu personalul de service sau cu Dräger
Semnal de avertizare emis	Presiunea este prea scăzută	Majorați presiunea sau scurtați lungimea furtunului
Fluierul nu funcționează sau este prea silențios	Fluierul sau capacul fluierului murdărit	Curățați fluierul sau capacul în funcție de necesar
	Componentă defectuoasă	Luată legătura cu personalul de service sau cu Dräger
Zgomot de aer exagerat	Amortizor defectuos sau lipsă în racordul de ieșire al distribuitorului	Asigurați-vă că amortizorul este încorporat și nedeteriorat. Dacă este necesară schimbarea, luați legătura cu personalul de service sau cu Dräger
Cagula se umflă puternic sau se depune abur umed pe vizor	Verificați deschizătura de evacuare de la cagulă/cască	A se vedea instrucțiunile de utilizare pentru cagulă



6 Întreținerea generală

6.1 Intervalele de întreținere generală

Dräger recomandă supunerea regulată a aparatelor de protecție respiratorie unei inspecții, test și service conform tabelului următor. Acest tabel este valabil și pentru echipamentul nefolosit (depozitat intermediar). Înregistrați toate lucrările de întreținere curentă în registrul de verificare al aparatului. Acordați atenție informațiilor de întreținere curentă ale tuturor pieselor de echipare (cagulă, cască de protecție etc.). Pentru îndeplinirea directivelor naționale, este posibil să fie necesare inspecții și verificări suplimentare în țara respectivă.

Atribuția de lucru	Înainte de utilizare	După utilizare	anual
Verificare vizuală (a se vedea indicația 1 și Capitolul 6.2)	○	○	
Testarea funcționării (a se vedea indicația 2)			○

NOTĂ

○ Dräger recomandă

1. Curățați echipamentul în caz de impurități. Dacă echipamentul a fost expus la substanțe nocive, dezinfecțaiți toate componentele care vin în contact direct și pentru un timp mai îndelungat cu pielea.
2. Executarea acestei măsuri de întreținere curentă este permisă numai firmei Dräger sau personalului de service școlarizat. Informații suplimentare privind verificarea sunt prezentate în manualul tehnic. Acest manual se înmânează personalului de service, care a participat la o instruire corespunzătoare Dräger în domeniul întreținerii curente.

6.2 Control vizual

Efectuați o verificare vizuală în cadrul căreia verificați întregul echipament de protecție respiratorie inclusiv toate componentele și accesoriile. Asigurați-vă că aparatul este curat și nedeteriorat. Acordați atenție în mod deosebit componentelor pneumatice, furtunurilor și racordurilor. Semnalmente tipice de deteriorări care pot influența funcționarea echipamentului de protecție respiratorie, sunt spre exemplu deteriorările prin impact, zgârieturile, tăieturile, rugina și modificările de culoare. Informații personalul de service asupra deteriorărilor și nu utilizați echipamentul, până când nu au fost remediate toate defecțiunile.

6.3 Curățarea și dezinfectarea

ATENȚIE

Nu depășiți niciodată 60 °C la uscare și scoateți imediat componentele din instalația de uscare dacă sunt uscate. Timpul de uscare într-un uscător nu are voie să depășească 30 minute.

Nu cufundați componentele pneumatice sau electronice în soluții de curățare sau apă. Pentru informații referitoare la metode suplimentare de curățare pentru piese foarte murdare, luați legătura cu Dräger, dacă este necesar.

Dacă este înglobată apă care apoi îngheață în sistemul de aer comprimat sau în echipamentul de protecție respiratorie, funcționarea este limitată. Împiedicați pătrunderea lichidelor și uscați temeinic echipamentul de protecție respiratorie după curățare, pentru a evita acest lucru.

Curățați echipamentul X-plore Dräger întotdeauna într-o incintă bine ventilată sau în aer liber. Se poate întâmpla să se depună substanțe nocive în piesele echipamentului.

NOTĂ

În cazul utilizării cu racord de respirație pentru sudare, X-plore 9300 dispune de o curea din piele. Nu curățați cureaua din piele cu agenții de curățare listați în documentul 9100081, ci utilizați un produs de curățare a pielii adecvat, dacă este necesar.



Pentru informații referitoare la agenții de curățare și dezinfecțanți adecvați și la datele tehnice ale acestora, a se vedea www.draeger.com/IFU, documentul 9100081.

Acordați atenție și instrucțiunilor de utilizare pentru cagulă și cască de protecție, precum și pentru celelalte accesorii.

- Utilizați numai cărpe curate, care nu lasă scame.

1. Pentru îndepărtarea resturilor de murdărie, curățați manual aparatul de protecție respiratorie cu o cârpă îmbibată cu soluție de curățare.
 - Dacă este necesar, dezasamblați și curățați pe rând piesele componente. În fig. 7 sunt reprezentate piesele componente demontate și în fig. 8 este prezentat modul în care trebuie trecută centura prin cataramă la asamblare, pentru a putea fi strânsă ferm ulterior.

2. Aplicați dezinfectant pe toate suprafețele interioare și exterioare.
3. Spălați temeinic cu apă toate componentele pentru a îndepărta complet agentul de curățare și dezinfectantul.
4. Uscați toate componentele cu o cârpă uscată sau într-o instalație de uscare încălzită sau la aer.
5. Dacă trebuie să fie demontate componente pneumatice sau electronice, adresați-vă personalului de service sau la Dräger.

7 Depozitarea

Echipamentul trebuie să fie păstrat într-un mediu uscat, fără praf și murdărie, în care să nu fie posibilă producerea de prejudicii sau de uzură la echipament în urma fricțiunii. Nu expuneți echipamentul luminii solare directe. Pozați furtunurile astfel încât raza de îndoire să nu fie prea mică și furtunul să nu fie tensionat sau sub presiune și nici răsucit.

Domeniul de temperaturi pentru depozitare este specificat în datele tehnice (Capitolul 9).

8 Eliminarea ca deșeu

Produsul are o durată de serviciu de 10 ani de la prima utilizare. Dacă este necesar, eliminați aparatul ca deșeu conform prevederilor naționale și locale privind eliminarea deșeurilor.

9 Date tehnice

Masa (distribuitor și centură)	< 0,5 kg
Mărimea centurii (mărime standard)	38 mm x 750-1450 mm
Mărimea centurii (centură mare)	38 mm x 750-1950 mm
Volumul sonor al fluierului	>90 dBa
Presiunea de intrare	2,8 până la 10 bari
Debitul de intrare	200 până la 1200 litri/minut (pentru a asigura întregul domeniu de debite în cazul variantelor cu supapă de reglare, sunt necesari cel puțin 350 litri/minut)

Temperatura de lucru
Temperatura de depozitare

-10 până la +60 °C
-20 până la +40 °C